



# ANA PAULA RUSSO

carreira artística ilustrada com  
**Carlos Gutkin**

J.M.RUSSO | 2024

# Índice

Ana Paula Russo

4

## MÚSICA DE CÂMARA

Canto e Guitarra com Carlos Gutkin	10
Música Íbero-Americana (Bombarral)	12
Melodia Sentimental (CD)	14
Concerto de Natal (Arruda)	16
Festival de Música para Guitarra (Segovia)	17
Concerto de Natal (Arouca)	18
Recital para Canto e Guitarra (Paris)	21
Concerto de Natal (Tavira)	22
Carlos Gutkin – currículo	25
Música Íbero-Americana (Corvo)	26
Música Íbero-Americana (Cascais)	28
A voz envolta em guitarra (M.N. Música)	30
Alma Ibérica (Beja)	32
Anima del Settecento (Santarém)	34
Anima del Settecento (M.N. Música)	36
Cultura, Arte e Património (Casais Robustos)	38
Em adoração com voz e guitarra (A.Gavinha)	39
Dia do IFICT	40
in’Natalis 20 (Carvoeira)	41
A Voz envolta em Guitarra	42

## Ficha técnica

© 1918

© 2024 2ª edição revista e ampliada

texto e fotografia de José Manuel Russo

composição: inDesign 2020

tipos: Albertus, Futura BT, Swiss721 BT

câmaras: Canon A1. T90, Sony R1. A55VL. A99. A III

software gráfico: Corel Photopaint X8/2019, AfterShot Pro 3.

\* Esta publicação não segue o actual acordo ortográfico.

## Apresentação

Acompanhar de perto a carreira artística da soprano Ana Paula Russo desde o ano de 1979 até aos dias de hoje foi um privilégio que proporcionou a recolha de um imenso registo fotográfico, sobretudo nos últimos anos, da sua participação em diversos espectáculos, seja de ópera, de oratória ou de música de câmara.

Após já ter realizado um pequeno documentário sobre aspectos da sua vida artística\*, assim nasce naturalmente esta publicação, que não sendo exaustiva, porque nem sempre foi permitida a recolha de imagens ou porque, estando eu sobre o mesmo palco, não me foi possível estar do lado de lá para o fazer.

No entanto, aqui fica o registo de muito o que fez a cantora Ana Paula Russo, cujo papel é da maior relevância para o cenário da música clássica do nosso país dos finais do século XX e princípios do séc. XXI.

Nota: Este documento é o excerto de um outro, mais completo, e que apenas se dedica à participação musical de Ana Paula Russo com o guitarrista Carlos Gutkin, como o título deixa antever.

\* Este vídeo, realizado no âmbito de um mestrado, intitulado «a vida num dia de... uma cantora», está disponível no endereço:

<https://www.youtube.com/watch?v=Wv3xyZpCP5E>

# ANA PAULA RUSSO

notas biográficas e artísticas

Ana Paula Russo nasceu em Beja em 1959.

Completo o Curso Superior de Canto do Conservatório Nacional na classe da professora Joana Silva e licenciou-se em Canto pela Escola Superior de Música de Lisboa. Estudou em Salzburg e Luzern com Elisabeth Grümmer e H. Diez. Trabalhou ainda com Gino Becchi, C. Thiolass, Regine Resnick e Marimi del Pozo.

Como solista tem actuado em inúmeros concertos de “Lied”, de ópera e de oratória, quer no nosso país, quer no estrangeiro. Destacam-se, nomeadamente, trabalhos para a Fundação Calouste Gulbenkian, RTP, RDP, Europália-91 (em Bruxelas), espectáculos no âmbito de Lisboa 94 — Capital da Cultura e a participação nos Festivais de Música dos Capuchos, Leiria, Estoril, Algarve, Póvoa de Varzim, Figueira da Foz, Braga e no Festival Internacional de Macau. Dos muitos concertos e recitais destacam-se obras como “O Livro dos Jardins Suspensos” de Schönberg, “Les Noces” de Stravinsky, “Les Illuminations” de Britten, a Cantata op.29 de Webern, obras de Chagas Rosa, os “Carmina Burana” de Orff e as Operetas “Monsieur Choufleuri...” e “Bataclan” de Offenbach.

Em 1988 obteve o 1º prémio de Canto no Concurso da Juventude Musical Portuguesa e no Concurso Olga Violante; no mesmo ano, em Barcelona foi finalista no Concurso

Francisco Viñas. Em 1990 foi laureada nos Concursos Internacionais de Oviedo e Luisa Todi. Em 1989, com Helena Vieira, foi representante da RTP no Concurso Internacional de Cardiff, onde brilhou nas interpretações da Boneca Olympia, de «Les Contes d’Hoffmann» de Offenbach e no dueto de «Der Rosenkavalier» de Richard Strauss.

Gravou para CD uma colectânea de canções de Natal para canto e guitarra, com José Lopes e Silva, e um programa de peças musicais relacionadas com o Palácio da Ajuda, sob a direcção do maestro Jorge Matta. Em 1996 foi a soprano-solista das gravações para CD da obra “Matutino dei Morti” de J. D. Bomtempo. Em 1999 integrou o elenco que gravou para CD a ópera de M. Portugal “Le Donne Cambiate” no papel de “Condessa Ernesta” e da Missa Grande (em 2009). Em 2006 lançou, em conjunto com o guitarrista Carlos Gutkin, o CD de música Íbero-Americana “Melodia Sentimental”. Em 2004 foi solista na gravação do “Requiem, pelas Vítimas do Fascismo” de Lopes-Graça. Em 2009 colaborou na banda sonora do filme de Rui Esteves “TODI- A segunda morte de Luísa Aguiar”. Em 2012 gravou para CD, com o clarinetista António Saiote e o pianista Nuno Vieira de Almeida, obras de Ludwig Spohr e Gottfried Herrmann. Em 2016 gravou com o pianista José Bon de Sousa o CD “Canções Tradicionais Portuguesas” de Artur Santos, que ainda inclui a sua Sonata para Piano. Foram igualmente registadas em CD as óperas em estreia mundial “Os Dias Levantados” de António Pinho Vargas e “A Rainha Louca” de Alexandre Delgado.

No Festival de Macau de 1992 interpretou, com grande sucesso, o papel de “Rosina” em “O Barbeiro de Sevilha” de Rossini. A sua carreira tem tido destaque especial no

âmbito da ópera e música cênica podendo ser referidos os papéis de: “Oscar” (“O Baile de Máscaras”), “Marie” (“A Filha do Regimento”), “Ninette” (“O Amor das Três Laranjas”), “Musetta” (“La Bohème”), “Adele” (“O Morcego”), “Clorinda” (“La Cenerentola”), “Condessa Ernesta” (“As Damas Trocadas”), “Hanna” (“A Viúva Alegre”), “Najade” (“Ariadne auf Naxos”), “Cunegonde” (“Candide”), “Vespetta” (“Pimpinone”), “Eurydice” (“Orfeu nos Infernos”), “Roussignol” (na ópera homónima de Stravinsky), “The English Cat” (Henze), “Albert Herring” (Britten), “Madame Lidoine” (“Dialogues des Carmélites”), entre outros.

Como intérprete em Estreias Mundiais, contam-se as óperas: “Cânticos para a Remissão da Fome” de A. Chagas Rosa (Setembro de 1994), “Os Dias Levantados” de A. Pinho Vargas (Abril de 1998), “Corvo Branco” de Philip Glass (levada à cena na Expo ’98, no Teatro Real de Madrid e, em Julho de 2001, no New York State Theatre - Lincoln Center de Nova Iorque), “Três Momentos para Ana Haterley” de João Madureira (Outubro de 2003), “Evil Machines” de Luís Tinoco (Fevereiro de 2008) e “A Rainha Louca” de Alexandre Delgado (levada à cena no Centro Cultural de Belém em 2012, ano da sua estreia, no Teatro Municipal de Matosinhos, no Teatro-Circo de Braga e, em 2016, em Belém do Pará, Brasil).

Foi colaboradora do programa o “Despertar dos Músicos”, “Acordar a Dois”, “Amanhecer” e “Noite de Ópera” da Antena 2, bem como tem participado regularmente nas emissões de ópera do MET. Como autora, foi responsável pelos programas “Cantabile” e “EmCanto”.

No Museu Nacional da Música foi coordenadora do ciclo de música «Quintas às Tarde no Museu», apresentando a

músicos com diferentes níveis de experiência de palco, e Comissária da exposição «Gravuras de Cantores de Ópera», resultante do acervo do museu.

Como docente, orientou a classe de Canto na Juventude Musical Portuguesa e na Escola de Música de Linda-a-Velha. Em 1994 orientou o Curso de Canto na Escola de Música de Santarém. Realizou masterclasses no Conservatório do Vale do Sousa, em Lousada, no Conservatório do Fundão, no Conservatório Carlos Gomes, em Belém do Pará, e no Festival Internacional de Música da Bendada. Exerce, presentemente, funções de professora de Canto da Escola Artística de Música do Conservatório Nacional de Lisboa e na Academia de Música de Almada. Nestas instituições, dada a sua grande experiência de cena, passou também a desempenhar as funções de Coordenadora do Atelier de Ópera, tendo apresentado com os seus alunos o *L’Enfant et les Sortilèges*, de Maurice Ravel, no Salão Nobre do T. N. de São Carlos, *Hänsel und Gretel*, de Engelbert Humperdinck, *O Rapaz de Bronze*, de Nuno Côrte-Real, entre outros.

Tem sido convidada a participar como membro do júri nos Concursos de Canto de Almada, de Lousada, da Bendada e do World Open Competition. Foi ainda convidada para o júri do Concurso de Canto Martín y Soler em 2024.



### Cronologia

1981	1987	
1989	2003	2004
	2007	2011
2013	2014	2015
2016	2016	
2017	2019	2023







# MÚSICA DE CÂMARA



Com larga experiência em música de câmara desde os tempos do Coro da Fundação Calouste Gulbenkian, como solista abrangeu um vasto repertório, desde obras a-cappella, Lied, peças a solo, em dueto, trio ou quarteto, desde o período barroco aos nossos dias, tendo trabalhado com diversos músicos, maestros e conjuntos instrumentais.

BEETHOVEN, L. van	- Volkslieder
BELLINI, Vincenzo	- Composizioni da Camera
BERNSTEIN, Leonard	- La Bonne Cuisine
BRAHMS, Johannes	- Lieder e Duetos para vozes femininas
DEBUSSY, Claude	- Fêtes Galantes
FREITAS BRANCO, L.	- Canto do Mar - 3 Sonetos de Antero de Quental
KILLMAYER, Wilhelm	- Blasons anatomiques du corps féminin
GARCÍA LORCA, Fred.	- Canciones
LOPES-GRAÇA, Fern.	- Primera Anteriana - Segunda Anteriana - Clepsidra, poemas de F. Pessoa
MARCO, Tomás	- Transfiguração - Espacio Sagrado
MILHAUD, Darius	- Catalogue de Fleurs
MONTEVERDI, C.	- Madrigais a 5 vozes
MOTA, Almeida	- Árias e Canções
MOZART, W. A.	- Lieder
PEIXINHO, Jorge	- À Flor das Águas Verdes
PIRES, Francisco	- Canções do Mar
POULENC, Francis	- Les Fiançailles pour rire - Airs Chantées - 2 Poèmes de Louis Aragon
RICCIO	- Cantata «Jubilent Omnes»
ROSA, Ant. Chagas	- Sept Epigrames de Platon - Songs of the Beginning
ROSSINI, Gioacchino	- Serate musicali
SANTOS, Artur	- Canções Tradicionais Portuguesas
SANTOS, Joly Braga	- Quatro Canciones
SCHREKER, Franz	- Zwei lyrischer Gesänge
SCHÖNBERG, Arnold	- Das Buch der hängenden Gärten - Quarteto Op.10, n.º 2
SCHUBERT, Franz	- Der Hirt auf dem Felsen, D.965 - Auf dem Strom, D.943 - Lieder e Quartetos
SCHUMANN, Robert	- Lieder e Duetos para vozes femininas
SOR, Fernando	- Seguidillas
SPOHR	- 6 Canções para canto, piano e clarinete
STOCKHAUSEN	- 3 Gedichten für Doris
STRAUSS, Richard	- Lieder
STRAVINSKI, Igor	- Lieder
VILLA-LOBOS, Heitor	- Bacchiana n.º 5 para soprano e 8 violoncelos
WEBERN, Anton	- Kantate Op. 29 - Lieder
ZEMLINSKY, Alex.	- Walzer Gesänge

Ensaio em Arouca (2009)



# CANTO E GUITARRA

## com

# CARLOS GUTKIN

Após trabalhar com José Lopes e Silva no Duo Lusíada, Ana Paula Russo iniciou a sua colaboração de com o guitarrista Carlos Gutkin em 1994. Apesar das inúmeras apresentações em público, das quais apenas algumas aqui estão representadas, este duo de canto e guitarra nunca chegou a atribuir-se um nome a si próprio.

Dadas as origens de ambos os intérpretes, portuguesa e argentina (com passagem por Cuba e Madrid), o repertório abrange sobretudo a música Íbero-Americana de autores como Joaquín Rodrigo, Manuel de Falla, Frederico García Lorca, Alberto Ginastera, A. Guzman, Miguel Matamoros, Roberto Gerhard, Sindo Garay, Flores Chaviano, Carlos Gutkin ou Frederico de Freitas. Também John Dowland, Benjamin Britten, Beethoven, Schubert, Mauro Giuliani, Espirituais Negros e Canções Tradicionais de Natal complementam o seu repertório, adequando-o a temas específicas.

Têm-se apresentados em diversos locais do país — Açores (Corvo, Flores, Angra), Arouca, Arruda, Beja, Bombarral, Cascais, Lisboa, Santarém, Tavira, Torres Vedras — e do estrangeiro — Segovia e Paris.

Em 2004, gravaram no auditório Olga Cadaval, em Sintra, o CD com o título «Melodia Sentimental» que inclui obras do repertório íbero-americano.

### Recitais

Festival de Música do Bombarral

Música Íbero-Americana

Salão Nobre da C. M. do Bombarral, 18 de Outubro de 2001.

Melodia Sentimental

Auditório Olga Cadaval, 30 de Março de 2004.

Concerto de Natal

Igreja Matriz, Arruda dos Vinhos, 12 de Dezembro de 2004.

Festival de Música para Guitarra

La Alhondiga, Segovia, 31 de Outubro de 2006.

Concerto de Natal

Auditório, Arouca, 18 de Dezembro de 2009.

Recital para Canto e Guitarra (com a colaboração do Inst. Cervantes)

Casa André Gouveia, Paris, 12 de Dezembro de 2010.

Concerto de Natal

Igreja Matriz de Tavira, 23 de Dezembro de 2010.

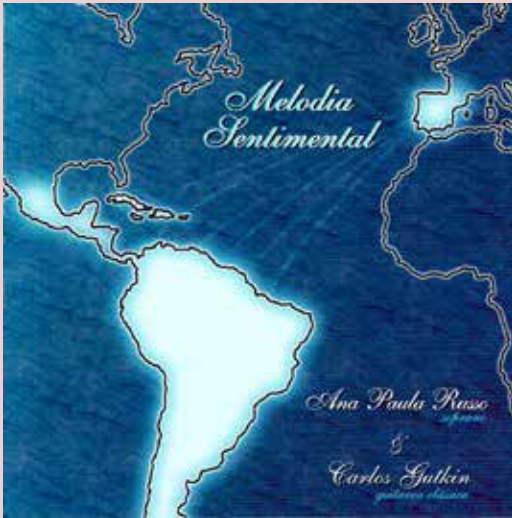












































Ensaio em Arouca (2009)



Carlos Gutkin nasceu em Buenos Aires (Argentina) em 1960. Em 1962 passa a residir em Cuba, onde inicia aos 12 anos os estudos musicais e de guitarra clássica no Conservatório Estevan Salas, na cidade de Santiago. Termina os estudos oficiais na Escola Nacional de Música de Havana com o professor Flores Chaviano obtendo o Título de Professor e Instrumentista de guitarra em 1981. Nesse mesmo ano muda a sua residência para Lisboa, onde teve aulas de guitarra com os professores Lopes e Silva, Pinheiro Nagy e Alberto Ponce em ocasião dos cursos dos Festivais Internacionais de Música da Costa do Estoril.

Tem realizado estudos de composição com Jorge Peixinho, Emmanuel Nunes e Christopher Bochmann. Em 1984 passa a residir em Madrid, onde frequentou as aulas do professor Demetrio Ballesteros no Real Conservatório Superior de Música. Em 1985 participa no Curso Internacional de Guitarra Contemporânea de Madrid dirigido pelo professor Flores Chaviano. Em 1987 regressa a Lisboa onde reside actualmente. Desde esse ano que trabalha como professor de Acústica, História de Música, Educação Musical e Guitarra no Instituto de Formação, Investigação e Criação Teatral — I.F.I.C.T.

Como compositor escreveu obras para guitarra, voz e guitarra, trio de guitarras, coro, sintetizadores e outros instrumentos. Fez música para textos de Fernando Pessoa e de Pedro Tamen e para obras de teatro, nomeadamente: “A Procura do Presente” (1987, Companhia de Teatro do I.F.I.C.T., encomenda da Fundação Calouste Gulbenkian) e “A Criação” (1992, Companhia de Teatro do I.F.I.C.T.).

Tem participado em cursos com mestres da guitarra de renome internacional tais como: Alirio Dias, Roberto Ausel, Leo Brouwer, Manuel Barrueco e Eduardo Isaac.

Desde 1990 tem apresentado em conjunto com o soprano Lúcia Lemos o recital “Anda Jaleo”, participando em múltiplos eventos, nomeadamente: Festivais de Outono de Lisboa, 6<sup>as</sup> Jornadas de Música Clássica de Évora, Festas da Cidade da Guarda, Teatro Circo de Braga e na inauguração do Centro Cultural de Coimbra.

Com o Quarteto de Guitarras “Citaris” voltou a apresentar-se no Festival de Outono em 1993, nas cidades de Lisboa, Porto e Portalegre, em conjunto com o maestro Flores Chaviano. Desde 1994 que é professor de guitarra na Escola de Música de Linda-a-Velha.

Música Íbero-Americana

Igreja Matriz do Corvo, Açores, 6 de Novembro de 2012.

Temporada de “Canto(s)” Emotion — Música Ibero-Americana  
Cisterna da Cidadela, Cascais, 20 de Novembro de 2014.

«À Tarde no Museu» — A voz envolta em guitarra  
Museu Nacional da Música, 28 de Maio de 2015.

Jornadas Europeias do Património — Alma Ibérica  
Igreja N.ª S.ª da Conceição, Beja, 25 de Setembro de 2016.

Exposição de gravuras de Rembrandt — Anima del Settecento  
Casa do Brasil, Santarém, 12 de Novembro de 2016.

Anima del Settecento no Dia Europeu da Música  
Museu Nacional da Música, 21 de Junho de 2017.

Cultura, Arte e Património  
Igreja N.ª S.ª da Guia, Casais Robustos, 17 de Março de 2019.

Em torno do Espírito Santo — Em adoração com voz e guitarra  
Igreja Matriz, Aldeia Gavinha, 5 de Maio de 2019.

Dia do IFICT  
IFICT, Lisboa, 29 de Novembro de 2019.

in’Natalis 20  
Igreja N.ª S.ª do Ó, Carvoeira, 18 de Dezembro de 2020.

A Voz envolta em Guitarra  
Igreja do Espírito Santo, Alenquer, 2 de Junho de 2022.





















































